

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Переводческий факультет
Кафедра теории и практики английского языка

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой
Т.Н. Свистун
« » 2025 г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета
_____ И.А. Рябцевич
« » 2025 г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
ЯЗЫК СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ
(английский язык)
для специальности
6-05-0231-02 «Переводческое дело»

Составитель: Крымовская М.Д.

Регистрационное свидетельство № 1142543458 от 16.07.2025

Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:

<https://moodle.mslu.by/course/view.php?id=2954>

Рассмотрено и утверждено на заседании

Научно-методического совета МГЛУ

« » _____ 2025 г., протокол №

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Язык средств массовой информации» (английский язык) является составной частью лингвистической подготовки переводчиков, лингвистов. Цель изучения учебной дисциплины заключается в формировании у обучающихся способности и готовности интерпретировать иноязычный медиадискурс для решения профессиональных задач.

Основными задачами изучения учебной дисциплины являются: – ознакомление с лингвистическими и жанрово-стилистическими особенностями языка СМИ; – развитие умения извлекать необходимую информацию из медиатекста и распознавать интенцию автора сообщения в СМИ; – развитие умения формулировать собственное отношение к происходящим событиям и к характеру их освещения в СМИ; – формирование у студентов системы социокультурных ценностей, гражданской позиции, политической культуры.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебным планом специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)» учебная дисциплина «Язык средств массовой информации» (английский язык) является дисциплиной компонента учреждения образования и входит в модуль «Практический курс первого иностранного языка II». В общей системе профессиональной подготовки специалистов содержание учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» (английский язык) базируется на знании учебных дисциплин модуля «Практический курс первого иностранного языка I». Знание учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» (английский язык) необходимо для изучения учебных дисциплин модуля «Практический курс первого иностранного языка II»: «Практика иноязычного общения», «Практикум по межкультурной коммуникации». В результате изучения учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» (английский язык) студенты должны знать: – ведущие печатные издания, телерадиопрограммы и электронные средства массовой информации стран изучаемого языка и Республики Беларусь; – жанрово-стилистические особенности дискурса англоязычных и белорусских СМИ; – грамматические, лексические и стилистические особенности дискурса англоязычных и белорусских СМИ; – терминологию, идиоматику, реалии языка СМИ; – основные приемы перевода и типы переводческих трансформаций при переводе текстов СМИ; – тематически и ситуативно-обусловленные языковые единицы, структуры и речевые клише; уметь:

– определять функциональный тип текста, его жанровые и стилистические особенности; – адекватно воспринимать на слух аутентичную речь в общественно-политическом дискурсе, понимать аутентичные письменные тексты СМИ разной жанрово-стилистической принадлежности; –

интерпретировать социокультурные реалии газетно-публицистических текстов и телевизионных новостей; – передавать содержание текстов СМИ адекватными языковыми средствами; – анализировать и комментировать содержание и лингвистические особенности исходного текста СМИ; – отбирать адекватные языковые средства для передачи содержания переводимого текста; – использовать СМИ для расширения страноведческих и профессиональных знаний, общей эрудиции и кругозора; – формировать собственную оценку происходящих в мире событий и оформлять ее в письменном виде; – высказывать суждение, отстаивать свою точку зрения, убеждать собеседника в рамках дискуссии по предложенной тематике с соблюдением норм социально-вербального поведения; владеть: – навыком адекватного восприятия аутентичных текстов современных СМИ различных жанров; – практическими умениями анализа текстов СМИ с учетом их лексических, грамматических, прагматических и жанрово-стилистических особенностей; – комплексом переводческих умений, необходимых для выполнения перевода. В соответствии с учебными планами по специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)» изучение учебной дисциплины направлено на формирование следующей специализированной компетенции: интерпретировать иноязычный медиадискурс для решения профессиональных задач. Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социальнокультурной и общественной жизни страны. В соответствии с учебным планом специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» (английский язык), составляет 90 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 34 часа (практические занятия).

Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 56 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены 2 текущие письменные работы. Учебная дисциплина изучается на протяжении одного семестра (в V семестре) на 3 курсе. Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является экзамен по окончании V семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» (английский язык) составляет 3 зачетные единицы. Учебная дисциплина изучается на английском языке. Форма получения высшего образования – очная (дневная). В соответствии с учебным планом специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)» (профилизация «Перевод жестового языка») общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» (английский язык),

составляет 90 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 34 часа (практические занятия). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 56 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены 2 текущие письменные работы. Учебная дисциплина изучается на протяжении одного семестра (в I семестре) на 1 курсе. Formой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является экзамен по окончании I семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» (английский язык) составляет 3 зачетные единицы. Учебная дисциплина изучается на английском языке Форма получения высшего образования – очная (дневная).